

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 62 (2000)

Heft: 7-8

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

FAT: un spécialiste de la technique agricole part à la retraite

August Ott

Après 30 ans d'activités, August Ott a quitté son poste de travail fin juillet pour amorcer une nouvelle étape de vie. Depuis la fondation de la FAT, August Ott a fortement marqué la recherche technologique relative aux travaux des champs et notamment à l'exploitation des terrains en pente.

Jeune agronome, A. Ott traitait déjà le sujet de la Mécanisation de la culture fourragère dans les terrains en pente. A cette époque, l'étude a été financée par Aebi à Burgdorf et August Ott a mené à bien ce travail dans le cadre de l'Institut suisse pour le machinisme et la rationalisation du travail dans l'agriculture (IMA) à Brugg. Lors de l'intégration de cette institution au sein de la FAT, A. Ott a «émigré» à Tänikon. La FAT a donc également hérité de l'étude mentionnée qui a été publiée sous la forme du compte-rendu FAT numéro 1 de 190 pages. A Tänikon, il a d'abord exercé quelques activités dans le département Organisation de travail avant de trouver son domaine principal: la technique aux champs. Pendant 17 ans, il a d'ailleurs dirigé ce département avec initiative et compétence.

Fils d'un paysan de montagne, A. Ott se sentait aussi à l'aise sur les transporteurs et faucheuses à deux essieux qu'à son bureau. Habile de ses mains, A. Ott a également bien su entretenir les contacts avec la pratique. Il lui importait beaucoup que les résultats des recherches et des études effectués avec son équipe soient à la portée des agriculteurs et vulgarisateurs. Pour lui, il était essentiel d'en faire des recommandations applicables, d'où un très grand nombre d'exposés et de présentations à la FAT et ailleurs. A. Ott a publié pas moins de 20 rapports FAT, rédigé deux comptes-rendus volumineux et plus de 70 articles publiés dans la presse spécialisée. Ses activités et ses centres d'intérêt ne se sont pas limités à la direction du département Technique aux champs et à son domaine spécialisé, la mécanisation dans les terrains en pente. Il a aussi fait partager ses expériences à la Commission sectorielle de l'ASETA chargée du journal de l'association. Outre son engagement dans de nombreux comités suisses et internationaux, il a activement contribué à l'«European Network for Testing of Agricultural Machines» (ETAM), une nouvelle organisation qui s'occupe des tests de machines agricoles en Europe.



«Les résultats de la recherche doivent être à la portée des vulgarisateurs et des agriculteurs qui devront les appliquer.» Une maxime que August Ott a toujours faite sienne dans ses activités à la FAT.

Il s'est également vu confier un mandat d'enseignement pour la technique dans la production végétale au sein du Département des sciences agricoles et des aliments de l'EPFZ à Zurich. Dans le domaine de l'agriculture de montagne, il a su entretenir de précieux contacts scientifiques notamment avec ses homologues du sud de l'Allemagne et de l'Autriche. A. Ott a toujours été ouvert aux nouveautés de la technique agricole, sans pour autant perdre son sens critique. Pour lui, la technique devait toujours être

au service de l'ensemble de l'exploitation.

A. Ott mérite les plus vifs remerciements de la part des gens de la pratique, mais également de la vulgarisation, de la formation et de la science pour son important engagement pendant de nombreuses années. Nous lui souhaitons de pouvoir profiter de ses loisirs pour s'adonner à ses intérêts culturels et la musique. Nos meilleurs voeux l'accompagnent pour cette nouvelle étape.

Walter Meier, directeur de la FAT

Commission sectorielle 6

Un successeur bien rodé

A. Ott était membre de la Commission sectorielle 6 qui joue le rôle de Comité de rédaction en soutenant les travaux rédactionnels de «Technique Agricole» et «Schweizer Landtechnik».

Je me permets ici de saisir l'occasion de remercier sincèrement August Ott pour son engagement. Il a su donner les impulsions nécessaires au bon moment tant dans les développements, les comparaisons, les

échanges d'expériences que dans les problèmes à résoudre. Un flair sûr lui a permis de juger le développement de la nouvelle mise en page et d'apprécier le positionnement de «Technique Agricole/Schweizer Landtechnik» dans la presse verte. A. Ott a aussi servi d'intermédiaire entre la FAT, «Technique Agricole» et l'ASETA. Les rapports FAT publiés dans nos colonnes ainsi que d'autres articles ou séries sont le reflet de très bonnes relations.

Je suis heureux que la FAT soit à nouveau présente au sein de la Commission sectorielle 6. Cela ne va pas de



Rainer Frick: successeur de la FAT dans la Commission sectorielle 6.

soi si l'on considère que la FAT, dans les conditions-cadres actuelles, met

l'accent sur la recherche appliquée et les prestations. C'est donc Rainer Frick qui succédera à August Ott, sous réserve de sa nomination par le Comité central de l'ASETA. Spécialiste dans la technique des fourrages et l'épandage des engrangés (de ferme), il est déjà bien connu comme auteur auprès de nos lecteurs. Rainer Frick observe de longue date la presse agricole. En tant que spécialiste, il apporte une perception de la faisabilité pour tout ce qui touche la gestion: il dispose ainsi des meilleurs atouts pour collaborer au sein de la Commission sectorielle 6. Ueli Zweifel